

Justitia nemini neganda est

ПРАВА человека

ПРАКТИКА ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Журнал учреждён Советом судей России и Международным союзом юристов

ПЕРЕВОДЫ ПОСТАНОВЛЕНИЙ И РЕШЕНИЙ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Перевод постановления Большой Палаты
Европейского Суда по правам человека
от 23 марта 2016 года по делу «Блохин против России»

Перевод постановления Большой Палаты
Европейского Суда по правам человека от 5 сентября 2017 года
по делу «Бэрбулеску против Румынии»

Перевод решения Европейской комиссии по правам человека
от 23 сентября 1955 года по жалобе «M.R.S. против Германии»

Переводы постановлений Европейского Суда по правам человека
от 14 ноября 1960 года, 7 апреля 1961 года и 1 июля 1961 года
по делу «Лолесс против Ирландии»

№ 1 (142)
январь 2018





VII МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНГРЕСС СРАВНИТЕЛЬНОГО ПРАВОВЕДЕНИЯ «НАЦИОНАЛЬНОЕ И УНИВЕРСАЛЬНОЕ В ПРАВЕ: ОТ ТРАДИЦИЙ К ПОСТМОДЕРНИЗМУ» И ПРЕЗЕНТАЦИЯ РОССИЙСКОГО ИЗДАНИЯ КНИГИ ЖАН-ПОЛЯ КОСТА

Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации · 1–2 декабря 2017 года · Москва



Так, в этом номере мы представляем несколько материалов, которые войдут в первый том раздела, посвящённого переводам судебных актов Европейского Суда. Мы планируем выпустить в ближайшее время три тома Энциклопедии — в них будут представлены история, теория и практика Суда. Издание будет разделено на 5–7 разделов, каждый из которых будет состоять из необходимого числа томов.

Но это работа на текущий год, а в январе предстоят слушания в Большой Палате, важная сессия Парламентской ассамблеи Совета Европы и Открытие судебного года в Европейском Суде по правам человека.

Пока несколько слов о результатах работы Европейского Суда по правам человека по российским жалобам уголовной проблематики в 2017 году.

Согласно нашим подсчётом с 1 января по 23 ноября 2017 года Европейским Судом вынесены 269 решений по 764 жалобам против России, в том числе 117 решений по 319 жалобам уголовной проблематики.

Все эти решения касаются прекращения производства (жалобы объявлены неприемлемыми или исключены из списка подлежащих рассмотрению дел вследствие отказа заявителей от дальнейшего рассмотрения, достижения мирового соглашения сторон или урегулирования спора признанием нарушения с выплатой компенсации).

Ни одна из жалоб не объявлена приемлемой.

С 1 января по 14 декабря 2017 года Европейским Судом вынесено 302 постановления по существу дела по 1183 жалобам против России, в том числе 206 постановлений по 801 жалобе уголовной проблематики.

Из них в 294 постановлениях по 1129 жалобам, в том числе по 770 жалобам уголовной проблематики, признано хотя бы одно нарушение Конвенции.

Соответственно, не признано ни одного нарушения Конвенции по 54 жалобам, в том числе по 31 жалобе уголовной проблематики.

В качестве жалоб уголовной проблематики учитывались:

– жалобы, касающиеся всех стадий собственно производства по уголовным делам, включая стадии доследственной проверки, назначения и исполнения наказаний;

– жалобы, касающиеся условий содержания под стражей и иных связанных с этим нарушений, включая квалифицируемые Европейским Судом как содержание под стражей случаев административного задержания, временного содержания иностранцев в целях выдворения, содержания в закрытых лечебных учреждениях.

А теперь, к чувствительной проблеме — несколько слов о продолжающемся «режиме молчания» российской делегации в ПАСЕ.

По всей видимости, в Страсбурге будут реагировать на ущемление прав российской делегации только тогда, когда со стороны властей Российской Федерации на официальном уровне будут предприняты прямые действия, аналогичные заявлению Министерства иностранных дел России в связи с приостановкой уплаты взноса России в Совет Европы за 2017 год (№ 1299-30-06-2017).

Все понимают, что избрание судей Европейского Суда и должностных лиц Совета Европы без участия делегации Российской Федерации является юридически ничтожным действием со стороны Парламентской ассамблеи, поскольку избранные таким образом судьи, участвуя в судебных слушаниях — и не только против России, нарушают в том числе

и положения Европейской конвенции о правах человека, в частности пункт 1 статьи 6 («Каждый в случае спора о его гражданских правах и обязанностях или при предъявлении ему любого уголовного обвинения имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела в разумный срок независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона»). Но, как это часто бывает в реальной жизни, если проблема не заявлена официально, то её как бы и нет.

Разумеется, финансовые проблемы существуют, но они не являются безусловно основными для этого важного и столь необходимого международного института. Тем более есть государство, представитель которого заявил, что оно готово возместить недостающие взносы. Правда, этому государству не мешало бы сначала «закрыть» все выплаты собственным гражданам, присуждённые постановлениями Европейского Суда за нарушения статей Конвенции о правах человека в этом государстве.

В Совете Европы есть структуры (Венецианская комиссия), которые финансируются самостоятельно и работают весьма эффективно, а урезание дотаций может отразиться, в частности, на отказе в устном и письменном переводе на русский язык.

Не будем касаться вопроса выборов в Совет Европы, поговорим о выборах Парламентской ассамблеи судей Европейского Суда.

Невозможно ничем оправдать тот факт, что начиная с 2014 года практически основная масса судебных актов вынесена нелегитимным составом Судей. Чтобы вернуться в правовое поле, необходима особая процедура. По всей видимости, каждое государство, и не только Россия, в отношении которого выносились судебные акты в нелегитимном составе, должно — в той или иной форме — признать эти судебные акты. Хотя уже сейчас можно назвать некоторые государства, которые не отказались бы воспользоваться моментом и не признавать решения, с которыми они по тем или иным причинам не согласны... Безусловно, долго «играть в молчанку» будет нельзя. И чем раньше будет остановлен этот правовой «бесслед», тем более цивилизованно и спокойно разрешится эта ситуация.

Прежде всего, следует восстановить в правах российскую делегацию и не мешало бы принять меры к тем лицам, которые непродуманным решением поставили под удар и Совет Европы, и Европейский Суд — без сомнения признанные международные институты, объединяющие и защищающие граждан, и не только Европы.

Не по справедливости делать благое дело неправедными методами. Строить единую Европу, нарушая основы международного права, в том числе нормы, которые более 60 лет оттачивались и совершенствовались и Советом Европы, и Европейским Судом.

Виталий Портнов

P.S. В следующем номере мы вернёмся к поднятой ранее проблеме о закреплении за Европейским Судом права на перевод резолютивной части судебных актов на национальные языки государств, в отношении которых принимались судебные акты. Уверены, что когда-нибудь подобная практика станет обычной. Это существенно упростит жизнь всем и не потребует никаких дополнительных финансовых затрат со стороны Суда...

От редактора



В Москве 1–2 декабря 2017 года Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации совместно с Европейской комиссией за демократию через право (Венецианская комиссия) прошёл VII Международный конгресс сравнительного правоведения «Национальное и универсальное в праве: от традиций к постмодернизму».

Пленарное заседание открыла Талия Ярулловна Хабриева — директор Института, академик Российской академии наук, действительный член Международной академии сравнительного права, заслуженный юрист Российской Федерации, доктор юридических наук, профессор, член Венецианской комиссии. На открытии конгресса с докладами в частности выступили: Ян Эрик Хельгесен, председатель Научного совета Венецианской комиссии, профессор Университета Осло (тема доклада — «Сравнительный конституционализм — взгляд из Венеции. Венецианские каналы от национального права к традиционному универсальному праву»); Жан-Поль Коста, Председатель Европейского Суда по правам человека (2007–2011 годы), почётный государственный советник (Франция), Президент Международного института прав человека — Фонда Рене Кассена («Национальная и международная защита прав человека»); Михаил Гальперин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека, кандидат юридических наук («Россия и международное право: проблемы взаимодействия в XXI веке»); Георг Става, Председатель Европейской комиссии по эффективности правосудия, заместитель министра юстиции Австрии («Виртуальное в праве. Больше нет национального/международного в праве?»); Валентин Ершов, ректор Российского государственного университета правосудия, доктор юридических наук, профессор, заслуженный юрист Российской Федерации, заслуженный деятель науки Российской Федерации («Современное и универсальное: теоретические и практические проблемы национального и международного права»); другие ведущие российские и зарубежные специалисты в области права.

В конгрессе также приняли участие судьи Европейского Суда по правам человека Анатолий Ковлер (1998–2012 годы) и Ханлар Гаджиев (2003–2016 годы).

В рамках VII Международного конгресса прошла презентация изданий Института законодательства и сравнительного правоведения, в частности монографии «Цветные революции» и «арабская весна» в конституционном измерении» (Т.Я. Хабриева, В.Е. Чиркин), а также книги Жан-Поля Коста «Суды на службе справедливости и свободы. Европейский Суд по правам человека», переведённой и изданной нашим Издательским домом.

Фотоотчёт об этих событиях представлен на 2-й странице обложки текущего номера.

В январе 2018 года коллектив нашего журнала ещё раз поздравляет всех читателей с наступившим новым годом и переходит к освещению событий, которые уже произошли и будут происходить.

Прежде всего, хотелось бы сказать о нашем проекте «Европейский Суд по правам человека. Теория и практика по России и другим государствам — членам Совета Европы. Энциклопедическое издание», работа над которым идёт полным ходом.